

Société internationale des amis de Nikos Kazantzaki

SYNTHESIS

BULLETIN D'INFORMATIONS



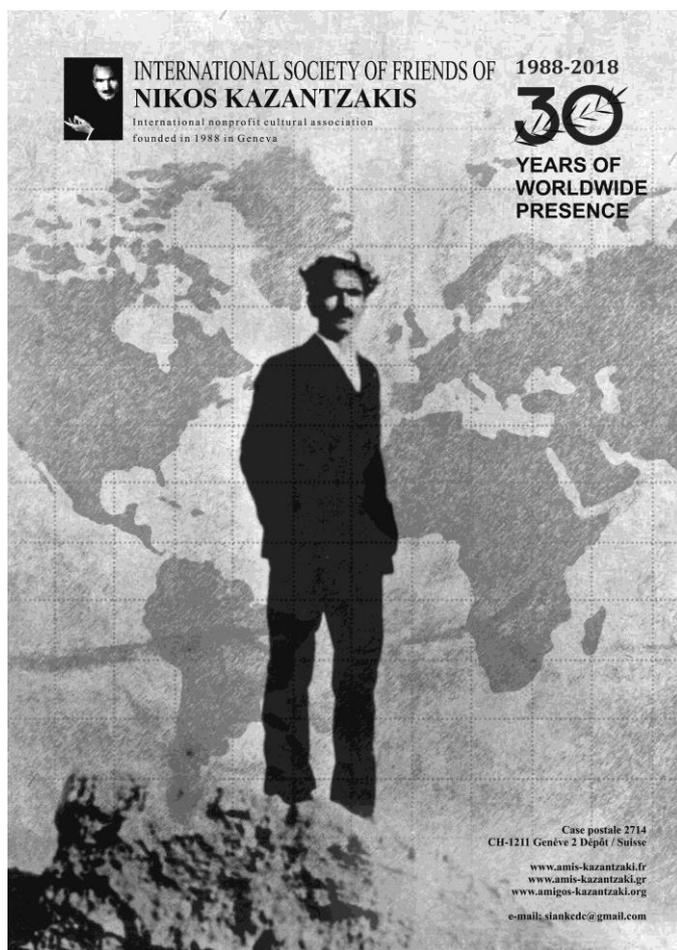
Dessin Takis Kalmouchos, 1929

Mon combat consiste en ceci : lutter sans discontinuer pour trouver la Synthèse entre la thèse et l'antithèse.

Nikos Kazantzaki, Egine, 12 février 1944

No 48 - décembre 2018

A L'AFFICHE



Commémoration dans 33 pays sur les cinq continents du 30e anniversaire de la création de la SIANK

Nous remercions tous nos amis (plus de 9.500 répartis dans 130 pays) qui ont organisé durant ces 30 années bénévolement, avec peu de moyens financiers, fidèles à la vie et à l'esprit de l'œuvre de Nikos Kazantzaki, des colloques, des conférences, des lectures, du théâtre, des projections de documentaires, des exposés dans des écoles, des soirées musicales, des concours, des expositions. Les très nombreux participants ont pu ainsi découvrir un autre Kazantzaki, le penseur, l'humaniste, le grec mais aussi l'universel, le voyageur, le poète, un être épris de spiritualité, un homme aimant l'art, la nature, les peuples et leurs cultures. Nous tenons à rappeler,

notamment, le colloque sur « Kazantzaki et la Politique » qui a eu lieu les 15 et 16 février 2018 au Musée de l'Acropole à Athènes avec la participation d'éminents spécialistes et l'importante intervention du Président de la République Hellénique M. Prokopis Pavlopoulos. L'accueil qui nous a été réservé et l'expérience acquise tout au long de ces années nous encouragent à poursuivre notre travail dans le monde entier, notamment en direction des jeunes, et en recherchant de nouvelles formes d'approche de l'œuvre du grand Crétois, en organisant, par exemple, des clubs de lecture, des cafés littéraires etc.....

FACEBOOK

Grâce à l'excellent travail de Sofia Ntalampeki, responsable de la SIANK à Héraklion, Crète, la Société met la dernière main à une représentation officielle sur Facebook dans cinq langues :

En grec

<https://www.facebook.com/amis.kazantzaki.gr>

En français

<https://www.facebook.com/Société-Internationale-des-amis-de-Nikos-Kazantzaki-379350352815580>

En anglais

<https://www.facebook.com/The-International-Society-of-Friends-of-Nikos-Kazantzakis-2358603970881508>

En italien

https://www.facebook.com/Società-Internazionale-Amici-di-Nikos_Kazantzakis-388841255184673

En allemand

<Http://www.facebook.com/Internationale-Gesellschaft-Freunde-Nikos-Kazantzakis-284916745514606>

LA REVUE



H KPHTIKH MATIA, THE CRETAN GLANCE
LA MIRADA CRETENSE

Cette revue, créée en 1990, est publiée en anglais, espagnol, français et grec. Chaque numéro comporte des textes inconnus ou peu connus de Kazantzaki et des études originales sur son œuvre et sa pensée. Des dizaines de spécialistes ont « défilé » dans ses colonnes. Il faut souligner qu'elle est la seule revue consacrée à un écrivain ou poète grec. En décembre 2014, nous avons publié, en grec et en français, un **Répertoire** des numéros 1-40 (1990-2014). Il s'agit d'un outil indispensable pour ceux qui veulent étudier et analyser l'œuvre du grand Crétois.

Nous remercions les membres du comité d'animation de la revue pour leur précieuse contribution à la rédaction, la relecture, la correction et la traduction des textes : Peter Bien (Etats-Unis d'Amérique), Athina Vouyouca (Grèce), Yvette Renoux-Herbert (France), Helena Gonzalez Vaquerizo (Espagne), Margarita Larriera (Uruguay) et Georges Stassinakis (Suisse).

Nous comptons sur votre collaboration pour la diffusion de cette revue ainsi que sur vos dons, car nous ne recevons aucune subvention. Nous remercions de leurs dons Georges et Souli Anemoyannis (Athènes), la Communauté grecque orthodoxe de Brisbane (Australie), Manolis Velivassakis (New York), Katerina Zografistou et Sofia Ntalampeki (Héraklion, Crète).

Sommaire du numéro 45 – décembre 2018

Affiche du 30e anniversaire de la SIANK

Lettres de Kazantzaki à Mudita (Elli Lambridi)

Etudes et recherches

- Athina Vouyouca : *Kazantzaki et Bergson*.
- Maria Chatziapostolou : *Kazantzaki-Papadiamandis* : « *La rencontre* » (en grec).
- Dimitris Tsinikopoulos : *The influences of Darwin on the Thought of Nikos Kazantzakis*.
- Miguel Castillo-Didier : *Kazantzakis y la fidelidad milenaria del perro Argos*.

Livres et concours.

LES CONCOURS

Dès sa création, la SIANK a organisé plusieurs concours en Europe, en Afrique, en Australie, en Amérique latine et en Asie. Nous en présentons ci-dessous les deux derniers.

Prix international « Nikos Kazantzaki »

Il a été institué en 2011. Destiné aux adultes, aux jeunes, aux écrivains, aux artistes et aux universitaires qui présenteraient des travaux originaux inspirés de l'œuvre de Nikos Kazantzaki, il comprend deux parties : textes écrits et créations artistiques. La première partie a eu lieu en 2013. Les années suivantes, a été organisée la deuxième partie sur les créations artistiques. Le comité de coordination de la SIANK a sélectionné quatorze contributions (la liste a été publiée dans le numéro 47 – août 2018 de *Synthesis*). En septembre 2018, il a décidé de récompenser les artistes et les jeunes suivants :

Adultes

Arts plastiques (peinture), Ex-aequo

- Théodoros Ntolatzas et Christina Rigou, Athènes.

Arts vivants (documentaires)

- Menios Carayannis, Athènes.

Les prix leur ont été remis à Athènes, au Foyer crétois, le 4 novembre 2018.

Jeunes (élèves et étudiants)

Arts plastiques (peinture)

- Elèves du Centre de langue grecque et art, Genève.

Sous la direction de leur professeur Dionissis Lianos, les jeunes, après lecture des livres de Kazantzaki *Dans le Palais de Minos* et *Voyage à Mistra*, ont réalisé plusieurs illustrations accompagnées de textes en français et en grec : Athina et Antonis Konialidis, Andreas et Nikolas Koch, Aristi et Pigi Papapanagiotou, Sofia et Elli Vraça, Lambrini Kokolaki, Marina Leresche, Sofia Uppington, Petros Suraci, Paris Dinichert, Dimitris Plapoutas, Loukas et Satniolas Meintassis. Les prix leur ont été remis le 29 novembre 2018 à l'Université de Genève.

Arts vivants (théâtre)

- Groupe théâtral du département de grec moderne de l'Université de Plovdiv (Bulgarie).

Sous la direction de leur professeur Velichka Simonova-Grozdeva, les étudiants ont présenté en grec *Ulysse, dialogues et monologues de retour à Ithaque*, inspiré de la tragédie de Nikos Kazantzaki *Ulysse* et du poème de Constantin Cavafy *Ithaque* : Georgi Dikin, Anife Eminova, Greta Tabalyova, Magdalena Lazarova, Mariya Gyurova, Maria Valkova, Nazile Mehmedalieva, Zdravka Yordanova, Mariyana Prodanska, Anife Eminova.

Les prix leur ont été remis à l'Université de Plovdiv le 19 novembre 2018.

Chine : Premier concours de lecture

L'Université d'Etudes Internationales de Shanghai et la SIANK ont organisé dans toute la Chine un concours parmi les étudiants avancés et débutants en langue néo-hellénique. Les participants devaient lire une œuvre de Nikos Kazantzaki et écrire leurs appréciations. Le jury a primé les travaux suivants :

Avancés

- Premier prix : LIU Fan, « Le monde de Zorba : en dansant avec des chaînes » ;
- Deuxième prix : XIE Zhiyu : « La victoire d'un grand esprit, *La dernière tentation* » ;
- BI Yuewen : « Vers la liberté *Capétan Michalis* » ;
- Troisième prix : SHAO Weiyi : « Zorba » ;
- CAO Chen : « Réflexions sur la Crète » ;
- ZHANG Yundi : « Zorba, le Zorba chinois.

Débutants

- Premier prix : HE Zhiying : « Inquiétude dans l'âme profonde »
- Deuxième prix : GUO Shuyao : « Un cœur qui danse dans l'obscurité » ;
- HAO Xinling : « Cher Monsieur Kazantzaki. Comment traverser la vie » ;
- Troisième prix : WANG Liwen : « La divinité et l'humanité se mélangent » ;
- DAI Jing : « L'équilibre chinois entre la réalité et l'esprit » ;
- SHI Tingfeng : « La façon de décrire les scènes dans Zorba ». Georges Stassinakis a offert à chaque gagnant un exemplaire de son livre : « Kazantzaki-Zorba. Une véritable amitié », paru aux éditions Kastaniotis, Athènes 2017.

Les prix ont été remis à Shanghai le 6 décembre 2018.

Ecoles

• **Brésil**, *Sao Paulo* 18 octobre. 40 élèves de l'école « Santa Teresa », après lecture et analyse du roman *Dans le palais de Minos* et avec le soutien des enseignants, ont présenté des dizaines d'illustrations du Minotaure, du palais de Knossos, et des portraits de Kazantzaki. Puis Georges Stassinakis a répondu à leurs nombreuses questions.

• **Italie**, *Bari*, 1^{er} décembre. Les élèves du collège classique « Socrate » et du lycée « Rosa Luxembourg » ont présenté et commenté des films inspirés du Christ, en particulier « La dernière tentation du Christ » de Martin Scorsese.

• **Liban**, *Beyrouth*, 5 décembre. Une journée au lycée « Pascal » a été organisée par Iskandar Habache, écrivain, professeur de philosophie et président de la section libanaise de la SIANK. Elle comprenait des exposés des élèves sur la vie et l'œuvre de Kazantzaki ainsi que des lectures, suivis de la projection du film « Zorba the Greek » et d'une discussion.

Jumelage

Argentine, *Buenos Aires*, 22 octobre. Grâce au travail de Cristina Tsardikos, présidente de la section argentine de la SIANK, Maria Kodama, épouse de l'écrivain Jorge Luis Borges et présidente de la Fondation internationale « Jorge Luis Borges » et Georges Stassinakis, au nom de la SIANK, ont signé un protocole de jumelage. Il est prévu d'organiser des événements en Suisse et en Grèce.

Documentaires.

« Au-dessus de tout, l'œuvre », une production de la troisième chaîne de la télévision grecque, réalisée à l'initiative de la SIANK dans le cadre du 60^e anniversaire de la disparition de Nikos Kazantzaki, et « 33'333, l'Odyssée de Kazantzaki » de Menios Carayannis. Ils ont été projetés avec succès en Grèce, au Canada, en Afrique du Sud, en Allemagne, en Suède et en Australie.

Rencontres littéraires

L'édition d'un livre de Kazantzaki ou l'exposition de sa vie et de son œuvre dans des vitrines ne suffisent pas. La SIANK estime que l'organisation de clubs de lecture, de soirées ou de cafés littéraires constituent un excellent moyen de mieux connaître notre auteur. Nous donnerons en conséquence priorité en 2019 à ce genre d'activités.

Itinéraires culturels : Kazantzaki-Zorba

Nous avons commencé ces itinéraires **le 23 septembre** par *Stoupa*, dans le Magne, au sud du Péloponnèse, où les deux amis ont exploité la fameuse mine de lignite. Katerina Exarhoulea-Georgilea nous a fait visiter avec talent tous les endroits qui rappellent cette exploitation. Puis, elle a présenté son livre « Stoupa se souvient, témoignages inédits » ; Georges Stassinakis a présenté son étude « Kazantzaki-Zorba. Une véritable amitié ». Le deuxième événement aura lieu au *Salon international du livre de Thessalonique du 9 au 12 mai 2019*. Sous le titre : « De Macédoine à Messénie », une table ronde réunira : Zinon Sarazemis, enseignant, écrivain : « Yorgos Zorbas. Mythes et réalités » ; Youli Ierapetritaki, historienne, archéologue : « Sur les traces de Kazantzaki et de Zorba en Chalcidique » ; Katerina Exarhoulea-Georgilea, écrivaine : « L'aventure de Kazantzaki et de Zorba dans le Magne, témoignages authentiques ». La coordination sera assurée par Athina Vouyouca.

Pour commémorer le 30^e anniversaire de la création de la SIANK, les événements suivants ont été organisés : **Afrique du Sud** (*Johannesburg*, 14 octobre) ; **Allemagne** (*Munich*, octobre, séminaire à l'Université) ; **Ancienne République Yougoslave de Macédoine** (*Skopje*, 15 septembre) ; **Argentine** (*Buenos Aires*, 22 octobre) ; **Australie** (*Melbourne*, 25 novembre, *Sydney*, 17 octobre) ; **Belgique** (*Bruxelles*, 23 novembre) ; **Brésil** (*Sao Paulo*, 17 et 18 octobre) ; **Bulgarie** (*Plovdiv*, 19 novembre) ; **Canada** (*Montréal* 10 octobre, *Toronto* (1^{er}, 18 et 29 novembre) ; **Chili** (*Santiago*, 24 octobre) ; **Chypre** (*Nicosie*, 1^{er} novembre) ; **Etats-Unis d'Amérique** (*Los Angeles*, 12 octobre) ; **Corée du Sud** (*Séoul*, 29 septembre) ; **France** (*Strasbourg*, 14 octobre) ; **Grèce** (*Héraklion*, 17 septembre, *Stoupa*, 23 septembre, *Larissa*, 26 septembre, *Vólos*, 16 octobre, 27 novembre), *Athènes*, 4 novembre, *Agios Nicolaos*, 15 décembre) ; **Japon** (*Kyoto*, 25 novembre) ; **Italie** (*Bari*, 30 novembre, 1^{er} décembre), **Liban** (*Beyrouth*, 5 décembre) ; **Luxembourg** (22 novembre) ; **Mexique** (*Cité de Mexico*, 15 octobre) ; **Norvège** (*Oslo*, 29 septembre et 13 octobre) ; **Portugal** (*Lisbonne*, 6 décembre) ; **Suède** (*Stockholm*, 13 octobre) ; **Suisse** (*Genève*, 29 novembre) ; **Tunisie** (*Jbeniana*, 14 novembre) ; **Uruguay** (*Montevideo*, 20 octobre). Nous remercions tous ceux qui ont contribué au succès de ces manifestations. Le manque de place ne nous permet pas d'en faire état dans ce numéro du bulletin. Elles figurent, par contre, en détail sur le site grec de la SIANK : www.amis-kazantzaki.gr

PROCHAINS EVENEMENTS (janvier-mai 2019)

Nous invitons nos amis qui souhaitent connaître les dates exactes et les lieux des événements ci-après et d'autres qui seraient organisés les mois prochains de consulter notre site en grec ou d'écrire au courriel : siankcdc@gmail.com

• **Australie**, *Brisbane*, avril : conférence d'Athanase Comino, membre de la section locale de la SIANK, sur la traduction de Kazantzaki en grec du « Prince » de Machiavel ; *Sydney*, mars : rencontre musicale inspirée de l'œuvre de Kazantzaki avec Anna Papoulia ; mai : manifestation dans le cadre du Festival grec.

• **Azerbaïdjan**, *Bakou*, Université, 20 mai, et communauté grecque, 21 mai : conférences de Georges Stassinakis sur *Nikos Kazantzaki, un auteur grec en Azerbaïdjan*.

• **Canada**, *Toronto* : 31 janvier : Fifi Mylopoulou, *Ascèse* ; 28 février : Adreas Paraschi, *Alexis Zorba*, 28 mars : Maria Lychnaki, *La philosophie de Nikos Kazantzaki*, 25 avril : Fotini Hatzinikolaou, *En voyageant en Russie*.

• **Chine**, *Beijing*, mai : conférence d'Elena Avramidou, présidente de la section chinoise de la SIANK, sur l'œuvre de Kazantzaki, suivie de la projection du film « Zorba the Greek ».

• **Chypre**, *Nicosie*, Institut français, 16 mai : conférence de Georges Stassinakis sur *L'œuvre de Kazantzaki et ses liens avec la France*.

• **Costa Rica**, *San José*, Université, dès février : Théodora Tsijli, présidente de la section locale de la SIANK,

organisera des lectures d'œuvres de Kazantzaki. Des professeurs, étudiants et membres de la communauté grecque y participeront.

• **Cuba**, *Santiago, Alliance française, 17 janvier* : conférence de Danelis Zaldivar Valdez, présidente de la section locale de la SIANK, sur *L'œuvre de Kazantzaki et ses liens avec la France*.

• **Égypte**, *Le Caire : Université Al-Azhar, 15 avril*, et *école grecque, 16 avril* ; *Alexandrie, école grecque, 17 avril* : conférences de Georges Stassinakis.

• **Grèce**. *Héraklion, 10 janvier* : Katerina Zografistou, membre du comité de coordination, et Sofia Ntalampeki, responsable de la SIANK dans le département d'Héraklion, animeront un club de lecture, consacré au roman de Kazantzaki *Le lys et le serpent*. Elles organiseront une autre séance le *18 avril 2019* autour du roman *Capétan Michalis* ; *Volos, 5 février* : Dimitrios Siatras, écrivain et juriste, parlera de *Kazantzaki et le poème de l'Odyssée* ; *Thessalonique, 21 janvier* : Youli Ierapetritaki, membre du conseil d'administration de la section grecque et responsable de la SIANK à Thessalonique et en Chalcidique, organisera un café littéraire sur : *L'Église et Kazantzaki*, avec la participation de Nina Kyriazi, docteur en théologie ; *Athènes, 9 février* : à l'occasion de la « Journée mondiale de la langue grecque », la SIANK et les Editions Kazantzaki organiseront une soirée avec la participation du professeur d'Université Athanase Michalis et d'Athina Vouyouca, et la coordination de Roubini Smerla ; *Kalamata, 6 février* : présentation du livre de Katerina Exarhoulea-Georgilea.

• **Japon**, *Kyoto, mai* : Sachico Fujishita, présidente de la section japonaise de la SIANK organisera une manifestation.

• **Maroc**, *Rabat, 13 février* et *Casablanca 14 février* : grâce au soutien de l'ambassade de Grèce et du Ministère marocain de la Culture et de la Communication, Georges Stassinakis donnera des conférences sur *L'œuvre, la pensée de Nikos Kazantzaki et ses liens avec le monde arabo-africain*.

• **Nouvelle-Zélande**, *Wellington, avril* : Eirini Anagnostaki, responsable locale de la SIANK, organisera un hommage au grand Crétois.

• **République tchèque**, *Prague, 9-12 mai, Festival « Le monde du livre »* : présentation de livres de Kazantzaki.

• **Roumanie**, *Bucarest, Institut français, 14 mai* : en collaboration avec la Fondation hellénique de Culture, conférence de Georges Stassinakis sur *L'œuvre et la pensée de Kazantzaki et ses liens avec la France et Panaït Istrati*.

• **Russie**, *Moscou, 18 avril* : événement organisé par le Centre de culture grecque (animé par Dora Giannitsi) et la SIANK : lecture d'extraits d'œuvres de Kazantzaki et musique.

• **Suisse**, *Genève, 27 mars* : rencontre littéraire à la résidence du consul général de Grèce sur *Nikos Kazantzaki et la Suisse* ; *Lausanne, 7 avril* : *Le monde littéraire, artistique et spirituel de Kazantzaki* : lectures avec accompagnement musical.

• **Australie et Nouvelle-Zélande** : Vassilis Adrahtas, coordinateur (Sydney).

• **Autriche** : Christian Rathner (Vienne).

• **Bulgarie** : Velichka Simonova-Grozdeva (Plovdiv).

• **Colombie** : Ronal Forero Alvarez (Bogota).

• **Emirats Arabes Unis** : Maria Papadopoulou (Abou Dhabi).

• **Etats-Unis d'Amérique** : Nancy Bisca (New York)

• **France** : Président : Jean-Claude Schwendemann (Strasbourg).

• **Grèce**. Conseil d'administration. Présidente : Roubini Smerla (Athènes), vice-présidents : Sifis Micheloyannis (La Canée), et Nikos Chryssos, (Athènes) ; membres : Ioannis Solaris (Kalamata), Nikos Skenderis (Larissa), Michalis Patsis (Athènes), Vanda Papaioannou-Voutsas (Komotini), Chryssoula Agoglossaki (Athènes), Youli Ierapetritaki (Thessalonique). Responsables départementaux : Sofia Ntalampeki (Héraklion), Nikos Tsoupakis (Rethymnon), Roula Vouraki (La Canée).

• **Italie** : Vassiliki Vourda (Reggio de Calabre), Stelio Campanale (Bari), Fabrizio Raschella (Florence), Yannis Daourakis (Naples). Elena Dumitru (Rome), Angela Peduto (Bologne).

• **Luxembourg** : Alexandra Saridaki.

• **Ouzbékistan** : Sadokat Koutchkarove (Samarkand), Katerina Nikolaou (Tachkent).

• **Pérou** : Gloria Caceres Vargas (Lima).

• **Roumanie** : Claudiu Sfirsi-Laudat (Bucarest).

• **Russie** : Maryna Nazarenko (Moscou).

• **Suisse**. Conseil d'administration. Présidente : Rozmi Pahlisch-Tzanos (Genève), secrétaire : Maria Argyriou (Zoug), trésorière : Claudette Falatakis-Muller (Genève) ; membres : William Griffiths (Genève), Evangelia Varsami (Lausanne), Marie-Jeanne Bosia-Berberat (Lugano).

En raison de leur dysfonctionnement, le comité de coordination a placé sous son autorité la section d'**Istanbul**, présidée par Yannis Gigourtsis, et la section d'**Alexandrie**, présidée par Lilika Thlivitou.

PUBLICATIONS

Traductions

⇒ *La dernière tentation*, trad. du grec en italien par Gilda Tentorio et Nicola Crocetti, édit. Crocetti, Milan 2018.

⇒ *Le Lys et le serpent*, trad. du grec en bulgare par Ivan B. Genov, édit. Enthusiast, Sofia 2018.

⇒ *En voyageant, Japon et Chine*, postface d'Eleni Kazantzaki, trad. du grec en roumain par Elena Lazar, édit. Humanitas, Bucarest 2018.

Etude

⇒ Katerina Exarhoulea-Georgilea : *Kazantzaki-Zorba, Stoupa s'en souvient, témoignages authentiques*, édit. Adouloti Mani, Aréopolis 2018.

⇒ *Kazantzaki et la Politique*, Editions Kastaniotis, Athènes 2019. Il sera présenté au *Salon international du Livre de Thessalonique du 9-12* et à *Athènes, le 23 mai 2019*.

Mes deux mystiques préférés

Une autre émotion profonde inspirée par l'Alhambra est celle qu'éveille la parenté étroite de la géométrie et de la métaphysique. Jamais je n'ai autant ressenti la présence de mes deux mystiques préférés : Spinoza et Ignace de Loyola. Ici, j'ai compris pour la première fois de façon concrète qu'il est possible d'exprimer une idée métaphysique, non plus par des rapprochements romantiques à travers un vague idéalisme, mais au moyen des mathématiques, en particulier de la géométrie.

Prenons un propos de Spinoza : « Quand l'âme se contemple soi-même et avec soi sa puissance d'action, elle se réjouit ; et d'autant plus qu'elle se représente plus distinctement et soi-même, et sa puissance d'action » Il faut réfléchir sur ce propos devant la clarté géométrique de l'Alhambra, c'est alors seulement qu'on comprend la joie profonde de l'âme qui s'étudie et qui, ce faisant, voit se détacher avec netteté le fil de son désir. Si elle le suit, sa joie s'accroît de plus en plus, pour aboutir à l'extase, c'est-à-dire au seuil de la toute-puissance.

Loyola, de même, conduit ses adeptes à l'extase par un strict calcul mathématique. Afin de percevoir la crucifixion du Christ, afin de s'identifier à lui et subir son martyre avec lui, il faut le suivre au Golgotha, voir de près les arbres et les pierres du chemin, scruter les hommes et le détail de leurs traits, leur âge, leurs yeux, leurs mains, leurs vêtements ; il faut insister, tendre son esprit, aiguïser tous ses sens méticuleusement, lucidement, minutieusement, jusqu'à ce que la vision se crée en ligne nette et continue – en ligne géométrique. C'est le seul moyen, pour un chrétien, d'atteindre son ultime but métaphysique : se faire crucifier, lui aussi, avec son Dieu.

En voyageant, Espagne

PRECISION

Par respect de l'œuvre de Kazantzaki et de nos adhérents, nous vous avons signalé le comportement de Nikos Mathioudakis lorsqu'il présidait la section grecque de la SIANK. De même, nous avons relevé les déformations qu'il s'est permis de commettre pour un « docteur en linguistique » dans la nouvelle édition qu'il a éditée du roman *Vie et aventures d'Alexis Zorba* et ses préfaces, pleines de fautes, de livres du grand Crétois publiés, par ses soins, dans le journal athénien « Ethnos ». Nous avons enfin noté le plagiat qu'il a fait d'une étude de Georges Stassinakis sur la poésie. Aux dernières nouvelles, les Editions Kazantzaki, pour lesquelles il a travaillé depuis de nombreuses années en qualité de « conseiller scientifique », ont procédé à son licenciement.

IN MEMORIAM

- **Héraklion**, 27 octobre 2018. L'équipe locale de la SIANK a célébré une messe sur les tombes de Nikos et d'Eleni Kazantzaki.
- **France**. Nous avons appris avec tristesse la mort de notre ami Christian Golfetto qui consacra sa vie à faire connaître l'œuvre de Panaït Istrati. Nous présentons à ses proches nos sincères condoléances

Il est édité par le Comité de coordination de la SIANK. Dépôt légal du no 48, décembre 2018. ISSSN 1764 - 6103. Directrice de publication : Yvette Renoux-Herbert (Paris). Adresse postale : B.P. 45, F-01633 Saint-Genis-Pouilly Cedex, France. Prix : 1 euro. Courriel : siankcdc@gmail.com Sites : www.amis-kazantzaki.ch www.amis-kazantzaki.gr www.amigos-kazantzaki.org

